



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII  
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: suport@cncd.org.ro

**HOTĂRÂREA NR. 298  
din data de 26.07.2011**



**Dosar nr. 113/2011**

**Petiția nr. 2099/24.03.2011**

**Petent: F Z - Studio Regional de Radio Cluj**

**Reclamat: D B M**

**Obiect:** declarații îndreptate împotriva petentului având în opinia sa conotații discriminatorii.

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petenților.**

**I.1.1 F Z Studio Regional de Radio Cluj** loc. Cluj-Napoca,  
str. Donat, nr. 160, Județul Cluj

**I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului**

**I.2.1 D B M**

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

2.1 Petentul susține că, reclamatul printr-o scrisoare adresată Primului Ministru la 1 septembrie 2010, într-o tiradă de acuzații nefondate, este acuzat în mod discriminator și ofensator că ar fi un "Zukerman".

**III. Procedura de citare**

3.1 Prin adresa înregistrată cu nr. 2315.04.04.2011, a fost citat domnul **F Z** la sediul Studioul Regional de Radio Cluj, în calitate de petent, pentru data de 19.04.2011. Procedură legal îndeplinită.

3.2 Prin adresa înregistrată cu nr. 2315.04.04.2011, a fost citat domnul *D B M*, în calitate de reclamat, pentru data de 19.04.2011. Procedură legal îndeplinită.

#### **IV. Susținerile părților**

##### **Susținerile petentului**

3.3 Petentul susține că, dintr-o răzbunare de ordin politic reclamatul dorește să-l schimbe de la conducerea Studioului Regional de Radio Cluj, fiind numit un *Zukerman*. În acest context, petentul consideră că ia fost lezată demnitatea personală. „...cunoașteți, cu siguranță modul în care *Z* fost *Z* a reușit să se mențină în funcție din 1995 de când a fost numit director cu sprijinul cumnatului său *I G*, pe atunci deputat și vicepreședinte PUNR...”. „După schimbarea puterii, *F Z* s-a reorientat politic devenind un apropiat al liderului PNTCD, *R S*, un invitat constant al postului de radio regional. După anul 2000, *V S* Prefectul Județului Cluj a devenit invitatul permanent al postului, asigurându-și domnul *Z* permanența postului. Vă reamintesc că, în acea perioadă era aproape interzis la Radio Cluj accesul liderilor PD, printre care vă numărați și dumneavoastră și actualul președinte *T E*...”. Acum, „...*F Z* simte că PSD luptă să revină la putere, motiv pentru care, cu simțul politic pe care îl cunoașteți a părăsit din nou „vaporul” pe care îl consideră în derivă. Nu numai că a crescut simțitor numărul invitațiilor de la PSD dar și comentariile au devenit pro acestui partid și antiguvernamentale...”. „Tocmai de aceea vă solicit, ca la evaluările viitoare, care vor avea loc la sfârșitul anului, să cereți reprezentanților dumneavoastră din Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune să se țină cont de aceste aspecte pe care vi le semnez”.

##### **Susținerile părții reclamate**

4.2 Reclamatul susține că, așa cum este redactată plângerea petentului, în cuprinsul ei nu se regăsește nicăieri vreo susținere de natură discriminatorie sau ofensatoare, cu efect de a leza demnitatea, făcând o simplă trimitere la o adresă către Premierul *E B*, evident în calitate de lider de sindicat. „Referitor la cuvântul *Zukerman*, consider expresia ca pe un alint, care provine din cuvântul german compus din „Zuker” care înseamnă „zahăr” și „man” care înseamnă „cineva”, adică „cineva de zahăr”, luat stricto sensu. „În Transilvania, zonă din care provin și eu, se obișnuiește ca în exprimare să folosim și cuvinte alese din limba germană sau maghiară, nereprezentând o jignire o ofensă or o discriminare...”. Dacă am folosit cuvântul mai sus descris este și pentru faptul că, redactorul șef de acum nu mai este cel de la începutul activității sale, este de nerecunoscut în atitudine și în comportament. Reclamatul consideră că, în calitate de lider de sindicat fiind o „porta-voce” a salariaților prin care poate legal

și moral să ia atitudine față de unele abuzuri ale conducerii instituției, cu siguranță a deranjat. „În consecință, în sesizarea făcută Primului – ministru formulată cu decență și condescendență se regăsesc fapte reale, dovedite care nu convin deloc redactorului șef...”. „Acest lucru nu trebuie trecut cu vederea ori ascunse sub preș, doar pentru că vizează atitudinea pe lângă lege a șefilor, tot mai pulți aserviți politic”. „Ca urmare a acestor fapte, dreptul la libera exprimare este garantat de Constituția României ori, ca jurnalist profesionist și fără vreo sancțiune pe linia excesului de zel profesional, am dreptul de a transmite opinii pertinente, fără a jigni pe cineva...”.

## **V. Motivele de fapt și de drept**

5.1 Colegiul CNCD reține că, petiția așa cum a fost formulată relevă o situație în care, prin adresarea cu apelativul de “Zukerman” de către reclamant, într-o scrisoare adresată unei terțe persoane, petentul se consideră discriminat și ofensat.

Relativ la definiția discriminării astfel cum este reglementată în O.G. nr. 137/2000, republicată, Colegiul director precizează că în situația persoanelor tratate diferit, tratamentul în speță nu este datorat apartenenței lor la una dintre criteriile prevăzute în textul de lege, art. 2 din O.G. nr.137/2000, republicată. Colegiul Director trebuie să analizeze dacă tratamentul diferit a fost indus datorită unui criteriu prevăzut de art.2 alin.1, respectiv rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, care să fi constituit elementul determinant în aplicarea acestui tratament. Or, condiția criteriului ca motiv determinant trebuie interpretată în sensul existenței ca circumstanță concretizată, materializată și care constituie cauza actului sau faptului discriminatoriu, și care, în situația inexistenței, nu ar determina săvârșirea discriminării. Astfel, natura discriminării, sub aspectul ei constitutiv, decurge tocmai din faptul că diferența de tratament este determinată de existența unui criteriu, ceea ce presupune o legătură de cauzalitate între tratamentul diferit imputat și criteriul interzis de lege, invocat în situația persoanei care se consideră discriminată.

5.2 Reiterând că natura discriminării, sub aspectul ei constitutiv, decurge tocmai din faptul că diferența de tratament este determinată de existența unui criteriu, ceea ce presupune o legătură de cauzalitate între tratamentul diferit imputat și un criteriu interzis invocat de persoana care se consideră discriminată, Colegiul observă că un asemenea raport nu poate fi stabilit în prezenta speță. În cauză nu sunt prezentate indicii de natură a prezuma că un criteriu interzis stipulat de art. 2 alin.1 din O.G. nr. 137/2000 republicată a constituit un obiter dictum în legătură cu adresarea în mod tendențios de către partea reclamată către petent cu apelativul de “Zukerman”. Acest apelativ fiind folosit în conținutul unei scrisori comunicată către Primul Ministru, spre a fi informat de unele aspecte ce țin de relația profesională și umană a petentului în cadrul Studioului Regional de Radio Cluj.

5.3 Astfel, Colegiul este de opinie că în speță nu se poate reține un raport de cauzalitate între un criteriu interzis potrivit art. 2 alin 1 coroborat cu art. 15 din O.G. nr. 137/2000 republicată și faptele imputate. De asemenea, din înscrisurile depuse la dosar nu rezultă elemente constitutive ale unei fapte de discriminare, lipsind fapta în sine și nu există expresii care să creeze o situație discriminatorie, ofensatoare. Potrivit art. 15 din O.G. nr. 137/2000 republicată, "Constituie contravenție, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, or acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității or crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptate împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată or de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia".

### COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Aspectele prezentate în petiție nu întrunesc elementele constitutive ale unei fapte de discriminare conform art. 2 alin. 1 coroborat cu art. 15 din Ordonanței de Guvern nr. 137/2000, modificată.

2. Clasarea dosarului

3. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte

4. O copie a hotărârii se va transmite părților

a) F Z Studio Regional de Radio Cluj loc. Cluj-Napoca, str. Donat, nr. 160, Județul Cluj

b) D B M Loc.

#### VI Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

#### VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, în termen de 15 zile de la data primirii, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ**

#### Membrii Colegiului Director prezenți la ședință:

Asztalos Csaba Ferenc – Membru



Claudia Sorina Vlaș – Membru

Cristian Jura – Membru

Ioana Pop Liliana – Membru

Vasile Alexandru Vasile – Membru



Intocmit: Rodina Olimpiu-Serviciul Asistență Colegiul Director

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu